

Ж.Сикейра

БРАЗИЛЬСКИЕ НАРОДНЫЕ НАПЕВЫ



Ж. СИКЕЙРА

БРАЗИЛЬСКИЕ
НАРОДНЫЕ
НАПЕВЫ

ХОРЫ БЕЗ СОПРОВОЖДЕНИЯ

Слова народные

Перевод с португальского А. ЧУДИНОВСКОГО

Всесоюзное издательство
СОВЕТСКИЙ КОМПОЗИТОР
Москва 1976

ЯЩЕРИЦА И КОБРА

Allegro ♩ 116

С. *p* Я - ще - ри - ца и коб - ра — по - по - по - по - по, ти-ру-лин, лин,

А. *p* Я - ще - ри - ца и коб - ра — по - по - по - по -

Т. *p* По - по - по - по - по, ти-ру-лин, лин,

Б. *p* По - по - по - по -

ла... Вэду - ма - лось кут.нуть им всласть — по - по - по - по -

по, ти-ру-лин, лин, ла... Вэду - ма - лось кут.нуть им всласть — по - по -

ла... По - по - по - по -

по, ти-ру-лин, лин, ла... По - по -

по, ти-ру-лин, лин, ла... Я - ще - ри - ца все по - е - ла — по - по -

по- по- по, ти-ру-лин, лин, ла... Я - ще - ри - ца все по -

по, ти-ру-лин, лин, ла... Я - ще -

по- по- по, ти-ру-лин, лин, ла...

по- по- по, ти-ру-лин, лин, ла... И ни

- е - ла — по - по- по- по- по, ти-ру-лин, лин, ла...

- ри - ца все по - е - ла — по - по- по- по- по, ти-ру-лин, лин,

Я - ще - ри - ца все по - е ла, — по - по - по - по -

крош-ки коб - ре в пасть... По- по- по- по- по, ти-ру-лин, лин,

И ни крош-ки коб - ре в пасть... По- по- по- по-

ла, и ни крош-ки коб - ре в пасть... По- по-

по, ти-ру-лин, лин, ла... И ни крош-ки коб - ре

ла... Я - ще -

по, ти-ру-лин, лин, ла...

по- по- по, ти-ру-лин, лин, ла...

в пасть... По- по- по- по- по, ти-ру-лин, лин, ла...

mf

-ри - ца и коб - ра— по- по- по- по- по, ти-ру-лин, лин,

Я - ще - ри - ца и коб - ра— по- по- по- по-

Я - ще - ри - ца и коб - ра— по- по-

Я - ще - ри - ца и

mf

ла... Вду - ма - лось кут - нуть им всласть — по- по-

по, ти-ру-лин, лин, ла... Вду - ма - лось кут - нуть им

по- по- по, ти-ру-лин, лин, ла... Вду - ма -

коб - ра— по- по- по- по- по, ти-ру-лин, лин, ла...

по- по- по, ти-ру-лин, лин, ла...

всласть — по- по- по- по- по, ти-ру-лин, лин, ла...

лось, кут. нуть им всласть — по- по- по- по- по- ти-ру-лин, лин,

Взду - ма - лось кут. нуть им всласть — по- по- по- по,

Я - ще - ри - ца все по - е - ла — по- по-

Я - ще - ри - ца все по -

ла... Я - ще -

по, ти-ру-лин, лин, ла...

по- по- по, ти-ру-лин, лин, ла... И ни

- е - ла — по- по- по- по- по, ти-ру-лин, лин, ла...

- ри - ца все по - е - ла — по- по- по- по- по, ти-ру-лин, лин,

Я - ще - ри - ца все по - е - ла — по- по- по- по-

крош-ки коб - ре в пасть... По- по- по- по- по, ти-ру-лин, лин,

И ни крош - ки коб - ре в пасть... По- по- по- по-

ла... И ни крош - ки коб - ре в пасть... По- по-

по, ти-ру-лин, лин, ла... И ни крош - ки коб - ре

ла... Ла, ла, ла,

по, ти- ру-лин, лин, ла...

по- по- по, ти- ру-лин, лин, ла...

в пасть... По- по- по- по- по, ти- ру-лин, лин,

ла, ла...

ла... ла...

Ла, ла...

ла...

В ВОЛНАХ ПРИЛИВА

Andante

♩-52 - 54

С. *p* Плач волн без-ыс- хо- ден, зол и си- рот- лив. У за-

А. *p* (закр. ртом)

Т.

Б. *p* (закр. ртом)

ли-ва вновь се го-дня свой пе- чаль- ный мо- тив. Плач волн без-ыс-

p Плач волн без-ыс-

-хо - ден, зол и си - рот - лив. У за - ли - ва вновь се.
 -хо - ден, зол и си - рот - лив. У за - ли - ва вновь се.

-го - дня свой пе - чаль - ный мо - тив. Друзья, уй - ду от сю - да вско - ре
 -го - дня свой пе - чаль - ный мо - тив.

со - всем — и я э - то со - зна - ю. Не - счаст - лив был, по - знав здесь
 Не - счаст - лив был, по - знав здесь

го - ре, лю - бовь най - ду в род - ном кра ю. Плач волн так тоск.

лив, зол и си - рот лив. И мне шеп - чет за.

лив свой пе - чаль - ный мо - тив. Плач волн так тоск.

..лив, зол и си - рот - лив. И мне шеп - чет за.

..лив, зол и си - рот - лив. И мне шеп - чет за.

..лив свой пе - чаль - ный мо - тив. Как не встре-тишь кле-ще.

..лив свой пе - чаль - ный мо - тив. Как не встре-тишь кле-ще.

..ви - ны, что да - ва - ла бы цве - ты, так кра - са - ви - цы не.

..ви - ны, что да - ва - ла бы цве - ты, так кра - са - ви - цы не.

First system of the musical score. It consists of four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano staves (Right and Left). The key signature is one sharp (F#), indicating G major. The lyrics are: "вин . ной ни . ко . гда не встре . тишь ты. Как не встре . тишь кле . ще .". The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand, with some chords and single notes.

вин . ной ни . ко . гда не встре . тишь ты. Как не встре . тишь кле . ще .

Second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts from the first system. The lyrics are: "ви . ны, что да . ва . ла бы цве . ты, так кра . са . ви . цы не .". The piano accompaniment continues with similar melodic and harmonic patterns.

ви . ны, что да . ва . ла бы цве . ты, так кра . са . ви . цы не .

Third system of the musical score. It concludes the vocal and piano parts. The lyrics are: "вин . ной ни . ко . гда не встре . тишь ты...". The piano accompaniment features a final melodic flourish in the right hand and a sustained bass note in the left hand.

вин . ной ни . ко . гда не встре . тишь ты...

ПРИБРЕЖНАЯ ЛАСТОЧКА

Allegretto ♩-88 - 92

С. Над ла-гу-но-ю ла- зур-ной кто бра-ву - рит трель-ю бур-ной,

А. Бур-ной,

Т. Та- та- тум - та (simile)

Б. бур-ной, бур-ной? Чей зо-бик по-лон же-лу- дей, кто пор-ха-ет всех рез.

бур-ной, бур-ной

вей, кто пор-ха-ет всех рез- вей? Над ла-гу-но-ю ла- зур-ной кто бра-ву - рит

p

p

p

трель - ю бур - ной, бур - ной, бур - ной? Чей зо-бик по-лон же-лу-

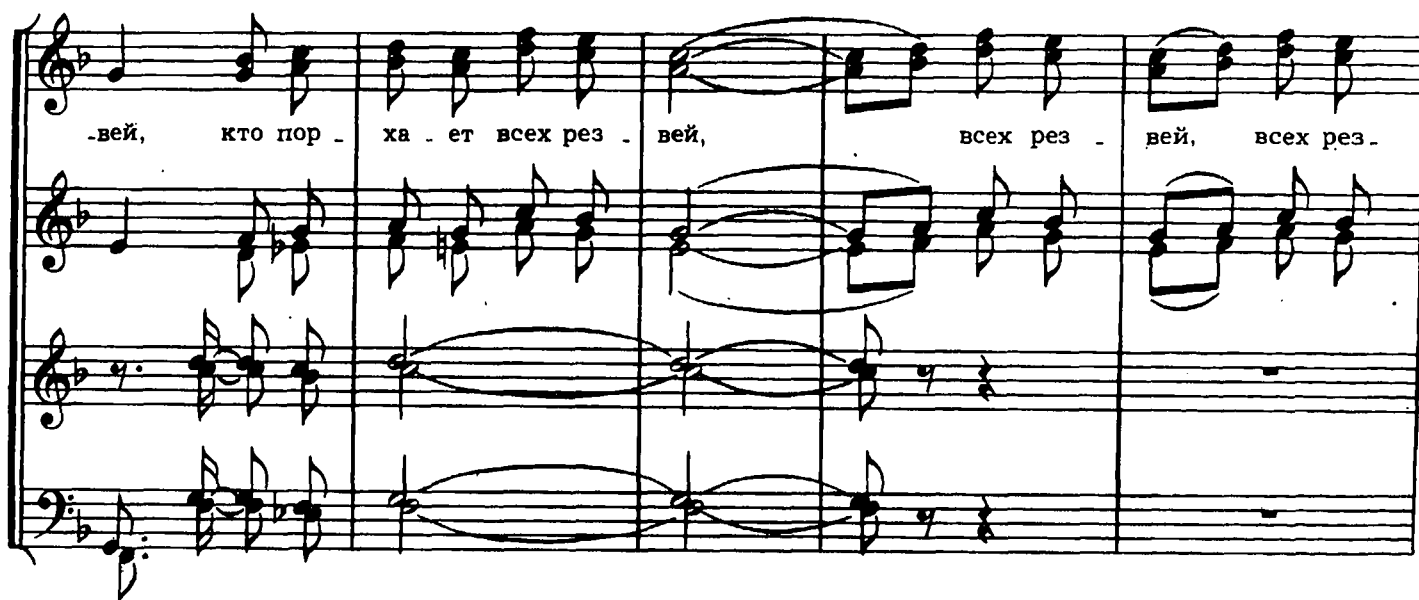
-дей, кто пор-ха-ет всех рез-вей, кто пор-ха-ет всех рез-

-вей? Над ла-гу-но-ю ла-зурной кто бра-ву-рит трель-ю бур-ной,



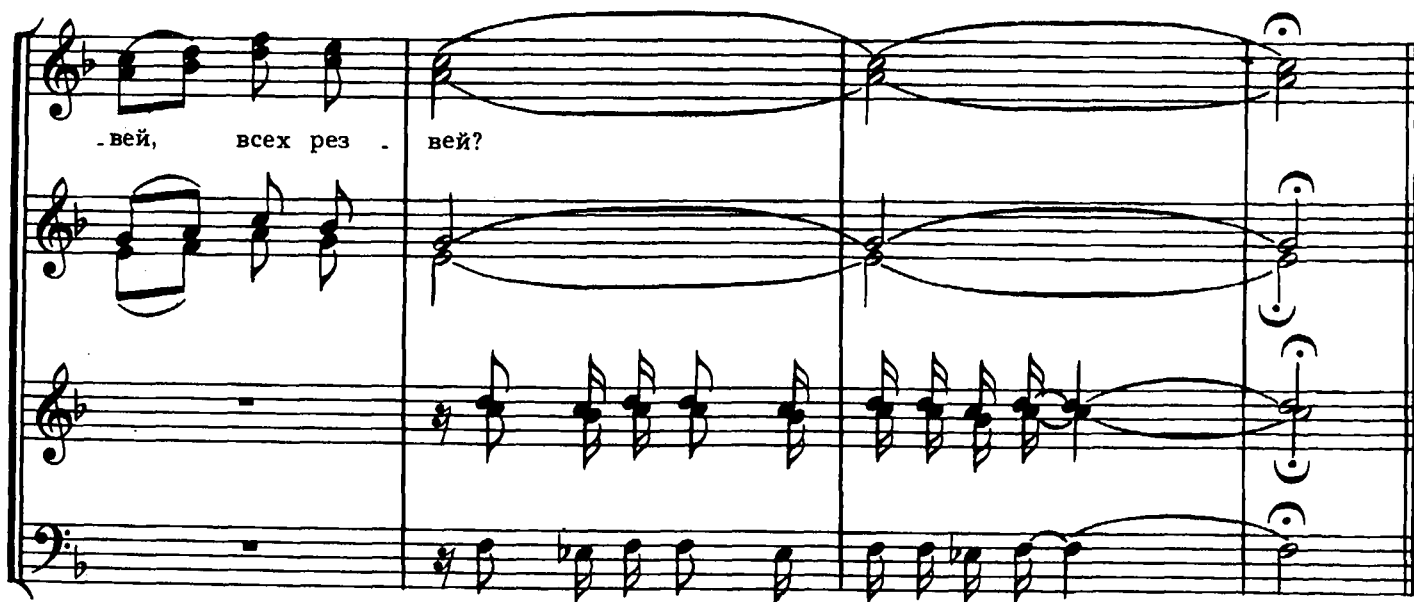
бур - ной, бур - ной? Чей зо-бик по-лон же-лу - дей, кто пор-ха-ет всех рез.

This system contains the first two measures of the musical score. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment in the right hand, and a bass line in the left hand. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4.



-вей, кто пор - ха - ет всех рез - вей, всех рез - вей, всех рез -

This system contains measures 3 through 6. It continues the vocal melody and piano accompaniment. The piano part includes some sustained chords and moving lines in both hands.



-вей, всех рез - вей?

This system contains measures 7 through 9, concluding the page. The vocal line ends with a question mark. The piano accompaniment features sustained chords and a final melodic flourish in the right hand.

ЖУАЗЕЙРУ *)

Moderato $\text{♩} = 72-80$ *mp* Соло

Т. *p* — Бес - ша баш - ный сын мой, — мать го - во - рит, — путь да - лек так

Б. А -

в Бей - ру...**) До - бе - рись, пе - ре - кре - стив - шись, луч - ше ты до Жу - а -

с. *p* А -

Т. *Все* - зей - ру... По - вер - ни но - сом в веч - ной про - стор ты лег - ку - ю пи -

Б. (А)

- ро - гу, я те - бя бла - го - слов - лю, сы - нок, в зна - ко - му - ю до -

*) Жуазейру—небольшой город в бразильском штате Сеара на северо-востоке страны.

**) Бейра—провинция в Португалии, а также и город в Мозамбике, где так же, как и в Бразилии, говорят на португальском языке.

C. *pp*

A. *pp*

T. *pp*

Б. *pp*

- ро - гу... Бес - ша - баш - ный сын мой, — мать го - во - рит, — путь да - лек так

в Бей-ру... До - бе - рись, пе - ре - кре - стив - шись, луч - ше ты до Жу - а .

- зей - ру...

ХОДЯТ СЛУХИ

Allegro moderato ♩-104

pp

C.

A.

По-слу-шай: слу - хи хо - дят, по - гля ди - ка, вот те на! Ведь как про -

p

mf

- стых лю - дей по - путать мо - жет са - та - на. По - слу - шай: слу - хи

mf

C.

A.

T.

хо - дят, по - гля ди—вот су - е - та!.. Не раз - бе - решь: то ль бы - ло, то ли

Не раз - бе - решь: то ль бы - ло, то ли

с. *ff*

бу - дет что ко - гда... А слу - хи все и - дут, сам черт не раз - бе - рет, ей -

А. *ff*

Т. *ff*

бу - дет что ко - гда... А слу - хи все и - дут, сам черт не раз - бе - рет, ей -

В. *ff*

ей!..Вот как не чи - стый мо - жет со - вра - тить про - стых лю - дей.

ей!..Вот как не чи - стый мо - жет со - вра - тить про - стых лю - дей.

Вот так де - ла, вот так де - ла; вот так де - ла! Да!

Вот так де - ла, вот так де - ла; вот так де - ла! Да!

а -

НАМ ХОРОШО

Allegretto ♩=88-92

Т. *f* Ди - ди, ди - ди, ди - ди - ди...

Б. *f* Дун-дун, ди-ди, дун-дун, ди-ди, дун - дун, ди - ди - ди, дун - дун...

Дун-дун, дун-дун, дун - дун - дун - дун...

С. *f* Ко - ко ден-де!*) Хо - ро - шо нам,

А. I Ра - дост.но!.. нам с то - бой!

А. II

Т. I (simile)

Т. II

Б. (simile)

(simile)

*) Коко денде—одна из разновидностей кокосовой пальмы в бразильских тропиках.

p

Ко - ко ден - де! Хо - ро - шо нам, Ах, ко -

Ра - дост - но!.. нам с то - бой!

p

p

p

-гда я раз - мыш - ля - ю, как пре - лест - на жизнь зем - на - я, э - то

а -

(Дум)

чувст.во о_пья.ня.ет нас то_ бой!.. Ах, счастье на_ ше раз_ де_ ля_ я, не же_.

- ла_ ю благ я ра_ я, коль лю_ бовь со_ е_ ди_ ня_ ет нас то_ бой!..

f

Ди - ди, ди - ди, ди - ди - ди (simile)

Ра - дост - но!.. Ра - дост - но!

Ко - ко ден - де! Хо - ро - шо нам!

p

Нам с то - бой, нам с то - бой!

Ко - ко ден - де! хо - ро - шо нам, Ах, я ни -

(a.)

как не по - ни - ма - ю ду - ра - ле - я, что, ску - ча - я да на

(a.)

что-то у - по - ва - я, у - дру - чен... Ах, луч.ше, зря не по - хва - ля - ясь сво - ей

а -

хра-бро-стью без кра-я, про-сто ве-сел будь, не зна-я грусть ни в чем...

Ко-ко ден-де! Хо-ро-шо нам,
 Ра-дост-но!.. нам с то-бой!

p

Ко - ко ден - де! Хо - ро - шо нам,

p

Ра - дост.но!.. нам с то-бой!

Ко - ко ден - де! Ко - ко ден - де!

Ра - дост.но! Ра - дост.но!..

Ко - ко ден - де!
нам с то - бой, ра - дост - но нам с то - бой!

КОЛЫБЕЛЬНАЯ

Lento $\text{♩} = 50-52$

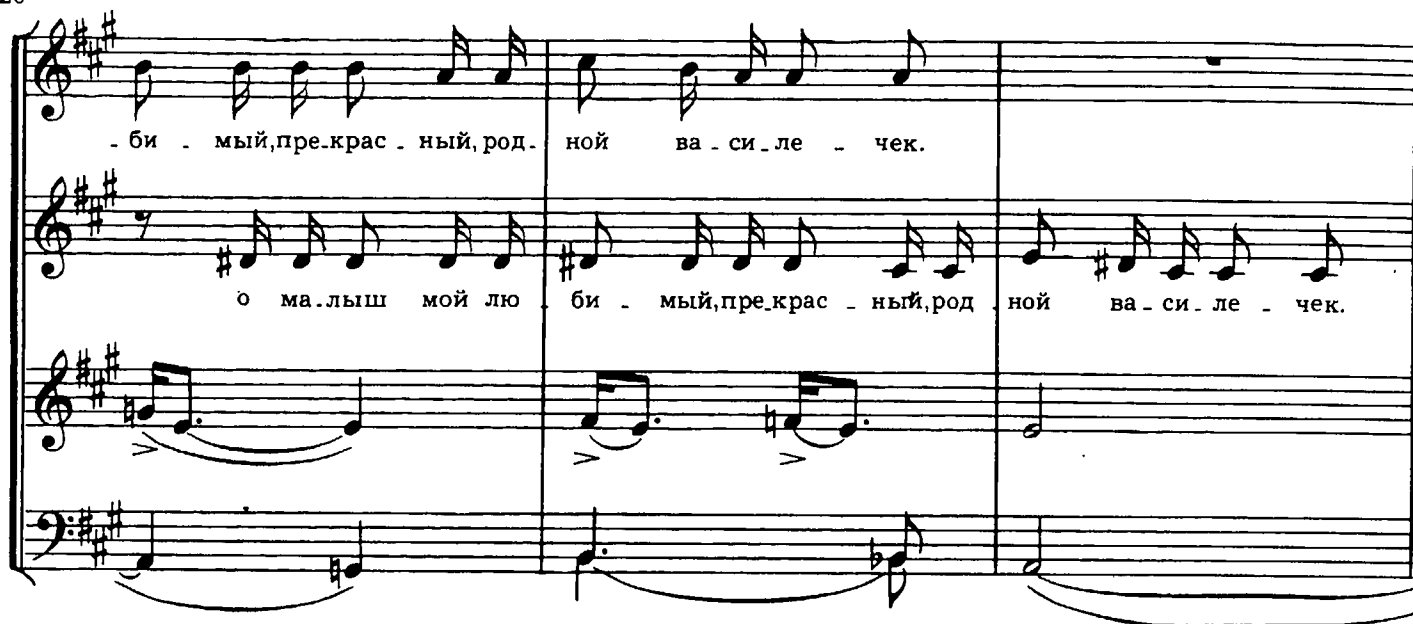
p

С. До - ро - гой мой цве то - чек, о, ма - лыш мой лю -

А. До - ро - гой мой цве то - чек,

Т. *p* (закр. ртом)

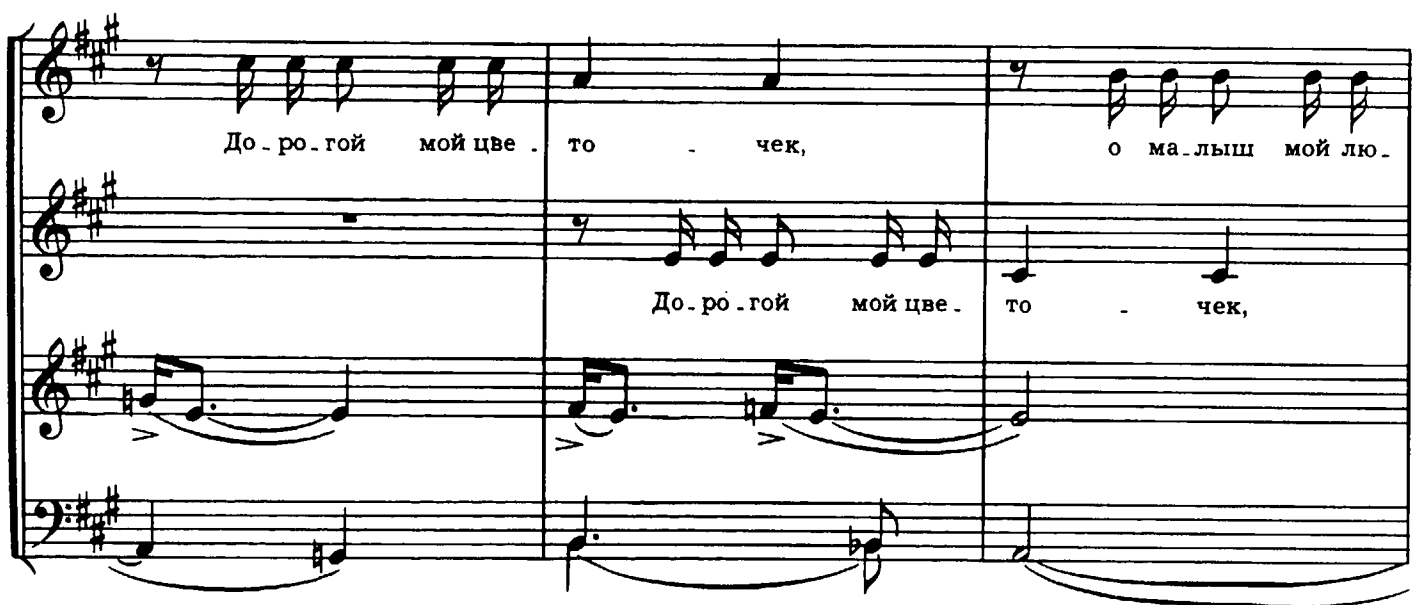
Б. *p* (закр. ртом)



Музыкальный фрагмент, состоящий из трех систем нот. Каждая система содержит четыре нотных стана: верхний (соль), второй (фа), третий (соль) и четвертый (бас). Ключевая подпись — две октавы выше (F#, C#). В первой системе текст: «- би - мый, пре- крас - ный, род - ной ва - си - ле - чек.» Во второй системе текст: «о ма - лыш мой лю - би - мый, пре- крас - ный, род - ной ва - си - ле - чек.» Третья система содержит инструментальную партию без текста. В нотации используются различные ритмические значения, включая восьмые и шестнадцатые ноты, а также акценты.

- би - мый, пре- крас - ный, род - ной ва - си - ле - чек.

о ма - лыш мой лю - би - мый, пре- крас - ный, род - ной ва - си - ле - чек.



Музыкальный фрагмент, состоящий из трех систем нот. Каждая система содержит четыре нотных стана: верхний (соль), второй (фа), третий (соль) и четвертый (бас). Ключевая подпись — две октавы выше (F#, C#). В первой системе текст: «До - ро - гой мой цве - то - чек,» и «о ма - лыш мой лю -». Во второй системе текст: «До - ро - гой мой цве - то - чек,». Третья система содержит инструментальную партию без текста. В нотации используются различные ритмические значения, включая восьмые и шестнадцатые ноты, а также акценты.

До - ро - гой мой цве - то - чек, о ма - лыш мой лю -

До - ро - гой мой цве - то - чек,



Музыкальный фрагмент, состоящий из трех систем нот. Каждая система содержит четыре нотных стана: верхний (соль), второй (фа), третий (соль) и четвертый (бас). Ключевая подпись — две октавы выше (F#, C#). В первой системе текст: «- би - мый, пре- крас - ный, род - ной ва - си - ле - чек.» Во второй системе текст: «о ма - лыш мой лю - би - мый, пре- крас - ный, род - ной ва - си - ле - чек.» Третья система содержит инструментальную партию без текста. В нотации используются различные ритмические значения, включая восьмые и шестнадцатые ноты, а также акценты.

- би - мый, пре- крас - ный, род - ной ва - си - ле - чек.

о ма - лыш мой лю - би - мый, пре- крас - ный, род - ной ва - си - ле - чек.

Так нежны тво - и ру - чон - ки!

О зор - ны - е две мас -

Так нежны тво - и ру - чон - ки!

- лин - ки— так чу - дес - ны тво - и чер - ны - е гла - зен - ки.

О зор - ны - е две мас - лин - ки— так чу - дес - ны тво - и

Так нежны тво - и ру - чон - ки!

чер - ны - е гла - зен - ки.

Так нежны тво - и ру -

О - зор - ны - е две мас - лин - ки — так чу - дес - ны тво - и

- чон - ки!

О - зор - ны - е две мас -

чер - ны - е гла - зен - ки.

- лин - ки — так чу - дес - ны тво - и чер - ны - е гла - зен - ки.

СОЛОВЕЙ

Allegretto $\text{♩} = 88 - 92$

С. Я шел тро - пой в пол - днев - ный зной, чтоб сно - ва

А. *p*

А. *p*

А. *p*

Т. *p*

А. *p*

Б. *p*

(закр. ртом)

с ней в те - ни вет - вей сой - тись ско - рей. В ку - стах ал - лей пел со - ло -

вей. Эй, со - ло - вей, за.зы.вай в объ.ять.я

Эй, со - ло - вей, а -

Эй, со - ло - вей, пой ве - се лей,

mf

к ней! А -

Вот по - во - рот зна - ко - мый тот, а там и

пой ве - се лей! А -

f

С. II

Ай, со - ло -

ми - ла - я уж ждет. Она бро - са - ет - ся ко мне — я весь вог - не...

А.

Т. I

Т. II

Б.

- вей, эй, со - ло - вей. Ай, со - ло -

(а-)

Ай, со - ло - вей, что ты ска - жешь, со - ло - вей?.. Ай, со - ло -

вей! Я на-сту-пил на нож-ку ми-лой, что-бы толь-ко по-рез-вить-ся, по-ша.

вей! Я на-сту-пил на нож-ку ми-лой, что-бы толь-ко по-рез-вить-ся, по-ша.

Эй, эй (*simile*)

С.
лить и по-сме-ять-ся мне над ней. Ну, со-ло-

А.
лить и по-сме-ять-ся мне над ней. Ну, со-ло-вей,

Т. I
лить и по-сме-ять-ся мне над ней. Ну, со-ло-вей,

Т. II
лить и по-сме-ять-ся мне над ней. Ну, со-ло-вей,

В.
лить и по-сме-ять-ся мне над ней. Ну, со-ло-вей,

mf *dim.*

вей, не же. нить. ся ж мне на ней... Со - ло -

mf *dim.*

пой, ду - ра - лей! Эй, со - ло - вей,

mf *dim.*

pp

вей, со - ло - вей, со - ло - вей, со - ло - вей...

pp *pp* *pp* *pp*

Эй, со - ло - вей...

Со - ло - вей...

ПЕСНЯ ТАБУНЩИКА

Andante ♩=52-54

C. *mf* A-

A. *mf* A-

T. *mf* Соло

Прощай, Ли - та, прощай, Ли -

B. *mf* A-

...та, знай, что сердце твоим сли - то, Ли - та...

(A)

Все

sf Про-щай, Ли-та, про-щай, Ли-та, при-ве-зу я те-

sf

- бе серь-ги из ла-зу-ри-та, Ли-та...

pp

pp

pp
 (A-)
sf
sf
 Прощай, Ли - та, *sf* прощай, Ли - та, при.ве.зу те.бе кув.
sf
sf

С. I
 (A-)
 С. II
 А.
 Т.
 - шин хмель.ной жи.би - ты, Ли - та...
sf
 Б. I
sf
 Б. II

ПАРАНА

39

Allegretto ♩ 88—92

С. *p* Раз-жи-гай ко-тел на па-ро-хо-де. Ско-ро

А. *p* Па-ра-на...

Т. *p* (закр. ртом)

Б. *p* (закр. ртом)

вмо-ре вый-дет па-ро-ход. Дождь и-дет, за-ча-сом час про-хо-

Па-ра-на...

- дит... Гуд-ки у - но-сят-ся вту-ма-ны вод.

Па - ра - на... Па - ра - на...

Грусть, как дож - дик, ду - шу гло - жет...

Па - ра - на... Па - ра - на...

mf Про-лив

С. I *mf*

(закр. ртом)

С. II *mf*

А. I

А. II

Т.

Б.

ной ли дождь иль молний блес - ки... Пристань в спо-ло-хах ночных ог - ней.

Па - ра - на...

Па - ра - на...

Па - ра - на...

Воли тре - вожных ро - по - ты и всплес - ки... А серд - це

Музыкальный фрагмент, состоящий из пяти систем нот. Первые две системы — вокальные партии, следующие две — фортепиано. В третьей системе фортепиано звучит аккомпанемент, а в четвертой — вокальная партия.

Литературный текст (русский):

Па - ра - на... Па - ра - на...

просит ся до - мой силь - ней.

Грусть, как дож - дик

Музыкальный фрагмент, состоящий из пяти систем нот. Первые две системы — вокальные партии, следующие две — фортепиано. В третьей системе фортепиано звучит аккомпанемент, а в четвертой — вокальная партия.

Литературный текст (русский):

С. I

С. II

А.

Т. I

Т. II

Б.

Как ни хмурит ся зло не, по го - да, ждут нас

Па - ра - на... (закр. ртом)

ду - шу гло - жет.

Па - ра - на...

до - ма у род - ных две - рей. Вым - пел, рей на мач - те па - ро - хо.

Па - ра - на...

This system contains the first three measures of the piece. The vocal line (top staff) has a melody with eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment (bottom staves) features a rhythmic pattern of eighth notes and chords. The lyrics are in Russian, with a line break in the first measure.

- да! По - ра ко - тел раз - жечь - и по - ско - рей..

Па - ра - на... Па - ра - на...

This system contains measures 4 through 6. The vocal line continues with a similar melodic pattern. The piano accompaniment maintains the established rhythmic motif. The lyrics continue across the measures, with a line break in the fourth measure.

Ду - шу гло - жет грусть и дож - дик,

Па - ра - на... Па - ра - на...

грусть и дож - дик...

Па - ра - на... Па - ра - на...

Па - ра - на... Па - ра - на...

ХОРОВОДНЫЙ НАПЕВ

Allegro moderato ♩ 92

Соло

p

С.

Я пой - ду к гра.фи.не в за - мок, там жи - вут три доч.ки

Все

с ней. — За ме - ня от.дай.те за - муж Вы од - ну из доч.е - рей. Ту, что

С.

всех неж.ней и ти - ше, ту, что Вам мил.ей дру.гих. Раз.ве стать - ю я не

А. I

А-

А. II

С.

вы - шел? Раз.ве я ей не же. них?

А. I

А. II

Т.

p *Соло*

— Так не вин - на Те.ре.зиль - я, трудно

Б.

p

А-

Т.
мне рас-стать-ся с ней. — Но за-то из всех гра-финь я е-е сде-ла-ю знат-

Б.

С. *p*
А-
А. *p*
А-
Т.
ней. — Хоть са-ма я не бо-га-та, не от-дам мо-ю лю-бовь ни за

Б.

ресо rit.

жем-чуг, ни за зла-то, ни за цар-ствен-ну-ю кровь. А -

ЗЕЛЕНАЯ ЗМЕЯ *)

Andantino $\text{♩} = 66-69$

С. Глянь: зме - я зе - ле - на - я — то к счасть - ю; знай: в те - ни зме -

А.

Т. А - .

Б. *f* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

То - тое, ти - тие, та - те - те - те, то - тое, ти - тие,

я — не быть не - насть - ю; верь: зме - я зе - ле - на - я — к ве - сел - ю,

(ла)

(ла)

sf *sf*

та - те - те - те, то - тое, ти - тие, та - те - те - те,

*) Согласно народным поверьям, зеленая змея в Бразилии считается предзнаменованием всего хорошего и приятного; поэтому вокруг ее «образа» создан даже своеобразный культ.

жди, что про-мель-кнет вся жизнь ве-се-лой ка-ру-сель-ю...

то - тое, ти - тие, то - те - те - те.

а... (ла)

Глянь: зме-я зе-ле-на-я-то к счасть-ю; знай: в те-ни зме...

(simile)

...я-не быть не-насть-ю; верь: зме-я зе-ле-на-я-к ве-сель-ю...

жди, что про-мель-кнет вся жизнь ве-се-лой ка-ру-сель-ю...

sf *sf* *sf*

Глянь: зме-я зе-ле-на-я— то к счасть-ю; знай в те-ни зме-

(ла) *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

То — то, (simile)

я— не быть не-насть-ю; верь: зме-я зе-ле-на-я—к ве-сель-ю,

sf *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

жди, что про мель-кнет вся жизнь ве - се - лой ка - ру - сель - ю...

(ла)

sf

Ла- ла, ла, ла, ла, ла, ла.

sf

Ла- ла, ла, ла, ла, ла, ла.

sf

ЧТО ГОВОРИЛА НЕГРИТЯНКА

Moderato ♩ 84-88

С. *p* — Ой - йа - йя, — го - во - ри - ла не - гри - тьян - ка, — ой - йа -

А. *p* — Ой - йа - йя, — го - во - ри - ла не - гри - тьян - ка, —

С. йя, — го - во - ри - ла так о - на. — *mf* Ой - йа - йя, про - сы -

А. ой - йа - йя, — го - во - ри - ла так о - на. — *mf* Ой - йа -

Т. — — — — — *mf*

Б. — — — — — *mf*

А. — — — — —

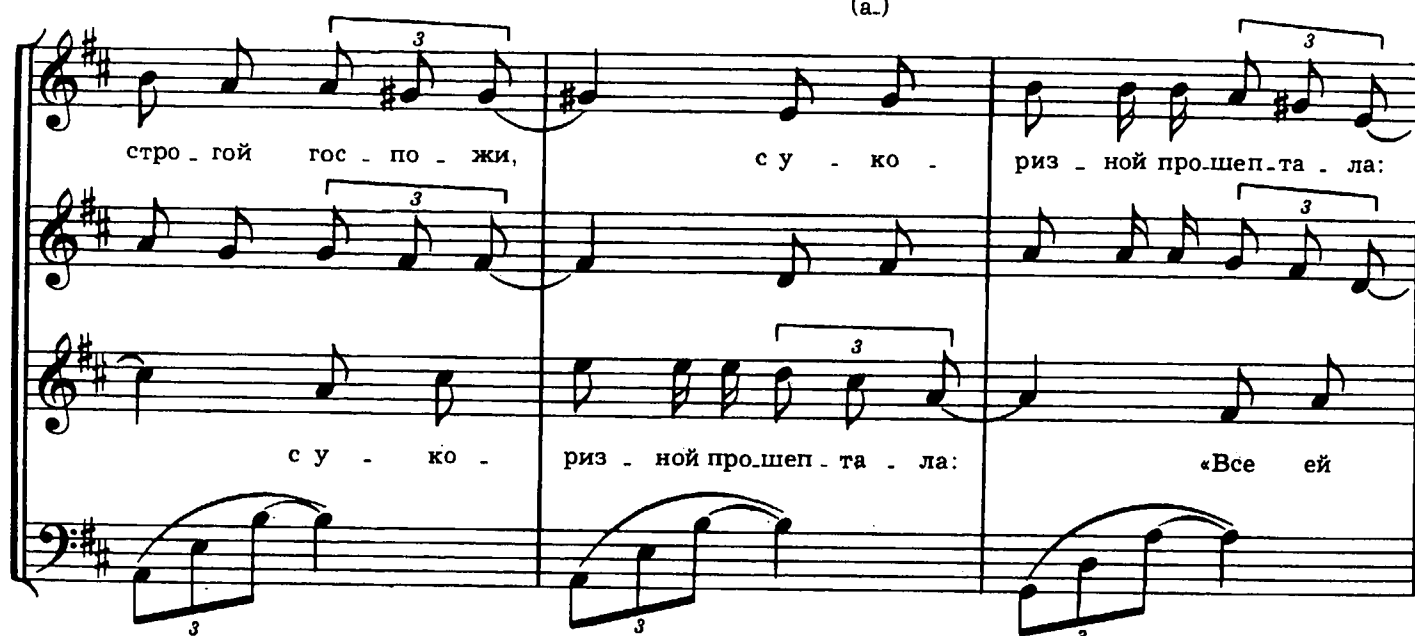
— пай - ся спо - за - ран - ку, ой - йа - йя, по - ка ночь, как я, чер -

йя, про - сы пай - ся спо - за - ран - ку, ой - йа - йя, по - ка

а - а - (simile)



First system of the musical score. It consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "- на..." and "О - ки - нув взгля-дом ру - ки". The second staff has lyrics: "ночь, как я, чер - на..." and "О - ки - нув взгля-дом ру - ки". The third staff has lyrics: "О - ки - нув взгля-дом ру - ки" and "стро-гой гос.по-жи,". The bottom staff is a bass line. There are dynamic markings *f* and *f* above the vocal staves. There are triplets marked with a '3' and a slur across the vocal staves. There are also triplets marked with a '3' and a slur across the bass staff.



Second system of the musical score. It consists of four staves. The top staff has lyrics: "стро - гой гос - по - жи," and "су - ко - риз - ной прошеп - та - ла:". The second staff has lyrics: "су - ко - риз - ной прошеп - та - ла:". The third staff has lyrics: "су - ко - риз - ной прошеп - та - ла:" and "«Все ей". The bottom staff is a bass line. There are triplets marked with a '3' and a slur across the vocal staves. There are also triplets marked with a '3' and a slur across the bass staff.



Third system of the musical score. It consists of four staves. The top staff has lyrics: "«Все ей вынь да по - ло - жи!»" and "О - ки - нув". The second staff has lyrics: "вынь да по - ло - жи!»" and "О - ки - нув взгля-дом ру - ки". The third staff has lyrics: "О - ки - нув взгля-дом ру - ки". The bottom staff is a bass line. There are triplets marked with a '3' and a slur across the vocal staves. There are also triplets marked with a '3' and a slur across the bass staff.

взгля - дом ру - ки стро - гой гос - по - жи, с у - ко -

стро - гой гос - по - жи, с у - ко - риз - ной прошеп - та - ла:

- риз - ной прошеп - та - ла: «Все ей вынь да по - ло -

«Все ей вынь да по - ло - жи!»

- жи! По - ло - жи...» *sf*

(a-) *sf*

(a-) *sf*

(a-) *sf*

О, ЖИЗНЬ МОЯ

Andante ♩ 63-66

С. О, жизнь, не у-хо-ди! О, жизнь, не у-хо-ди! О, жизнь мо-я, по-

Б.

A- (simile)

С. -стой, по-стой, е-ще все впе-ре-ди! А-

А.

Т.

Б.

f

A- (simile)

f

A- (simile)

f

A- (simile)

The first system consists of four staves. The top staff has a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second and third staves provide harmonic support with chords and moving lines. The bottom staff continues the harmonic texture with a bass line. The key signature has two flats (B-flat major or D-flat minor).

The second system features vocal lines and piano accompaniment. The vocal staves (top two) have lyrics: "О, жизнь, не у - хо - ди! О, жизнь, не у - хо - ди! О, жизнь, не у - хо -". The piano accompaniment (bottom two staves) includes a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte). The key signature remains two flats.

The third system continues the musical piece. The vocal lines (top two staves) have lyrics: "-ди! О, жизнь, не у - хо - ди! (a-)". The piano accompaniment (bottom two staves) includes a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *f* (forte) and *f* with an accent (^). The key signature remains two flats.



УГРЫЗЕНИЯ

Andantino 72

p

Т. *p*

День кло - нит - ся сно - ва к но - чи, над сень - ю ве - чер - ней

Б. *p*

(a.)

Тум, ей, тум, тум, ей, тум, (simile)

мглы пе - чаль - но кру - жат ор - лы, все кру - жат ор - лы, од - ни лишь ор -

Т. I *mf*

Т. II *mf*

Б. I *mf*

Б. II

... лы... Сом - нам - бу - лой ночь на - сту - па - ет, рас - сы - пав звезд а - ме -

Музыкальный фрагмент, состоящий из четырех нотных систем. Первые две системы — вокальные партии (верхние стaves), следующие две — фортепианные партии (нижние стaves). В первой системе под нотами вокальных партий напечатан текст: «- ти - сты. Мне со - весть за - снуть ме - ша - ет, ме - ня тер - за - ет, как дух не -». В фортепианной партии первой системы видны триоллы, обозначенные цифрой «3».

Музыкальный фрагмент, состоящий из восьми нотных систем. Первые четыре системы — вокальные партии: С. I, С. II, А. и Т. (Tutti). Последние четыре системы — фортепианные партии: Б. I и Б. II. В первой системе под нотами вокальной партии Т. напечатан текст: «чи - стый... Тре - вож - ной лун - ной ночь - ю мне снит - ся о - дин лишь». В фортепианной партии Б. I видны триоллы, обозначенные цифрой «3». В начале второй системы фортепианной партии Б. I и в начале второй системы вокальной партии Т. напечатано «f» (forte).

сон: как буд - то я по - гре - бен... А со всех сто - рон об - ману - тых о - чи...

И со - весть не хо - чет сми - рить - ся и то - чит... И то - чит.. То - чит...

МОДИНЬЯ*)

Andante $\text{♩} = 58$

Т. *p* На сол - неч - ном пля - же, где вол - ны мор - ски - е,

Б. *p* А—

на - шел я се - реж - ки, се - реж - ки Ма - ри - и. У - ро - ни - ла, иг -

- ра - я, я на - шел их, гу - ля - я, и вер - нул ей, пе - ча - лясь,

С. *p* А. *p* Т. *p* Б. *p*

слов - но с сердцем про - ща - ясь. Уж сол - не - це са - ди - лось, а мо - ре плес - ка - лось...

(а.)

*) Модинья—песенка, мелодия

Лишь бар-ки вид - нел - ся тре-пе-щу-щий па - рус. О, бар - ка -

- сей - ро, о - пу-сти же ско - рей свой па - рус пур - пур - ный,

ме - ня по - жа - лей...

МАРКА «ОЛЬО» *)

Andante ♩ = 60



Спи - чек сер - ных куп - лю мар - ки «Оль - о», чтоб раз -



C. I

C. II

A.

A-

B. I

A-

B. II

*) В некоторых из штатов севера-востока Бразилии продаются очень популярные среди местных жителей кустарные спички «с глазами» в виде двух отверстий в селитряной головке спички.

C. *sf* *p*

Спи - чек

A.

Б. I

Б. II

C.

сер - ных куп - лю мар - ки «Оль - о», чтоб раз - жечь свой по - тух - ший о -

A.

Т. I

Спи - чек сер - ных куп - лю мар - ки «Оль - о», чтоб раз - жечь свой по -

Т. II

Б. I

Б. II

_ чаг... Вспо - ми - на - ю я мо - ло - дость с боль - ю, чу - ю:
 тух - ший о - чаг... Вспо - ми - на - ю я мо - ло - дость с боль - ю,

смер - ти мо - ей про - бил час...
 чу - ю: смер - ти мо - ей про - бил час...

(а.)

(a)

(a)

ПОГЛЯДИ

Moderato ♩ 76-80

Т. *mf*

По-гля-ди, по-гля-ди, по-гля-

Б. *mf sf sf sf*

Ой - ля, ой - ля, (simile)

mf sf sf sf

- ди, по - гля - ди, как на паль - це мо - лод - ки о - бру -

с.
А. I
А. II
Т.
- чаль - но - е све - тит ко - леч - ко... по - гля - ди, ей о - но, как ко - лод - ки.
Б. I *p*
Б. II *p*

- ди, по - гля - ди, по - гля - ди, по - гля - ди, как на паль - це мо -

mf *sf* *sf* *sf*

Ой ля, ой ля,

mf *sf* *sf* *sf*

Ой ля, ой ля,

sf *sf* *sf*

- лод - ки о - бру - чаль - но - е све - тит ко - леч - ко... По - гля -

p *p* *p* *p*

p (*simile*)

Музыкальный фрагмент, состоящий из пяти стaves. Первый staff — вокальный, с нотами и русскими текстами: «- ди, ей о - но, как ко - лод - ки. Как ко - лод - ки, как ко -». Остальные четыре staves — для фортепиано, включающие мелодические линии в тенор- и альт-регистрах, а также басовую линию. В конце системы на фортепиано появляются длинные горизонтальные штрихи, указывающие на продолжение мелодии.

Музыкальный фрагмент, состоящий из пяти стaves. Первый staff — вокальный, с нотами и русскими текстами: «- лод - ки, как ко - лод - ки...». Остальные четыре staves — для фортепиано. В начале второго такта вокальной линии и на всех стaves фортепиано появляется динамическое обозначение *f* (форте). В конце системы на фортепиано появляются длинные горизонтальные штрихи, указывающие на продолжение мелодии.

У ПОДНОЖЬЯ СЪЕРРЫ

Moderato ♩ = 80-84

С. *p*
О, ран-чо мо-е в съер-ре! Ах, я о-ста-вил серд-це

А. *p < sf sf*

Т. *p*

Б. *p < sf sf sf sf sf sf sf*

там... В то-ске то-мясь, хо-чу я воз-вра-тить-ся в наш сер-

тан. *)

Ах, я о - ста - вил сердце там... В то - ске то - мясь, хо

*) Сертаны—внутренние, довольно засушливые районы бразильского северо-востока.

Музыкальный фрагмент, состоящий из шести нотных стенов. Верхний стенов предназначен для вокала, остальные пять — для фортепиано. Музыка написана в ключе B-flat major (два бемоля) и 4/4 такта. В первом такте вокал поет «- чу я», во втором — «воз-вра-тить-ся в наш сер-тан.», в третьем — «То, что». Фортепиано играет аккомпанемент, включающий восьмые и четвертные ноты, а также более сложные ритмические рисунки.

- чу я воз-вра-тить-ся в наш сер-тан. То, что

Музыкальный фрагмент, состоящий из шести нотных стенов. Верхний стенов предназначен для вокала, остальные пять — для фортепиано. Музыка написана в ключе B-flat major (два бемоля) и 4/4 такта. В первом такте вокал поет «лю-бо мне, все есть на на-шей фер-ме.», во втором — «Ту-да по-пасть хо-телось бы те-». Фортепиано продолжает аккомпанемент, используя различные ритмические значения и динамические маркеры.

лю-бо мне, все есть на на-шей фер-ме. Ту-да по-пасть хо-телось бы те-

перь мне... Там тан - цу - ют поч - ти каж - ду - ю суб -

The first system of the musical score consists of a vocal line and four piano accompaniment staves. The key signature is B-flat major (two flats). The vocal line begins with a quarter rest, followed by eighth notes for the words "перь" and "мне...". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The system concludes with a double bar line.

бо - ту, ак - кор - де он всю ночь иг - ра - ет без за - бо - ты. О, как чу -
- лять. На - ле - во

The second system continues the musical score. The vocal line has a quarter rest for "бо - ту," followed by eighth notes for "ак - кор - де". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The system concludes with a double bar line.

1.

дес - но тан - це - вать, влюб - лять - ся в де - ву - шек и их все - бя влюб.
шаг, на - пра - во

2.

шаг - тан - цу - ют лю - ди и влюб - ля - ют - ся о - пять. Тан - цу - ют

люди и влюбляются о-пять.

МОЯ ДВОЙНАЯ КОЛОДА КАРТ

Moderato ♩ = 80

Т.

Б.

pp

cresc. poco a poco

Ах, ко-ло-да карт, иг-рать я боль-ше не мо-гу, (*simile*)

cresc. poco a poco

хот-я и на-дежды нет, что честь я себе ре-гу... (*simile*)

cresc. poco a poco

А. *mf*
Ведь как А-ма-зон-ка во-ле-ан, те-кут го-да! (*simile*)

Т.

Б.

cresc. poco a poco

С. *f*
Ах, ко-ло-да карт, уж не иг-рать мне ни ко-гда! (*simile*)

А.

Т.

Б.

First system of a musical score, measures 1-4. The score is written for six staves, each with a different instrument or voice part. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 7/8. The parts are labeled as follows:

- C. I (Cello I): Treble clef, starts with a whole rest in measure 1.
- C. II (Cello II): Treble clef, starts with a whole rest in measure 1.
- A. I (Alto I): Treble clef, starts with a whole rest in measure 1.
- A. II (Alto II): Treble clef, starts with a whole rest in measure 1.
- T. (Tenor): Treble clef, starts with a whole rest in measure 1.
- Б. (Bass): Bass clef, starts with a whole rest in measure 1.

The music consists of eighth and sixteenth notes, with some triplets and slurs. The first measure of each staff contains a whole rest, indicating a pickup or a specific rhythmic pattern.

Second system of the musical score, measures 5-8. This system continues the musical material from the first system, maintaining the same key signature and time signature. The parts are labeled as follows:

- C. I (Cello I): Treble clef, continues the melodic line.
- C. II (Cello II): Treble clef, continues the melodic line.
- A. I (Alto I): Treble clef, continues the melodic line.
- A. II (Alto II): Treble clef, continues the melodic line.
- T. (Tenor): Treble clef, continues the melodic line.
- Б. (Bass): Bass clef, continues the melodic line.

The music continues with eighth and sixteenth notes, featuring various rhythmic patterns and slurs. The notation is consistent with the first system.

The first system of the musical score consists of six staves. The top five staves are in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The notation is dense, with many beamed notes and complex phrasing.

The second system of the musical score also consists of six staves. The top five staves are in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The key signature remains three flats. The music continues with similar rhythmic patterns. In the third measure of the system, the vocal lines (staves 1, 2, 3, and 5) include the lyrics "Ах, ко - ло - да". The piano accompaniment (staves 4 and 6) continues with its complex rhythmic patterns.

С. I
карт, уж не играть мне ни - ко - гда! A. а. fff

С. II
карт, уж не играть мне ни - ко - гда! A. а. fff

A. I
карт, уж не играть мне ни - ко - гда! A. а. fff

A. II
карт, уж не играть мне ни - ко - гда! A. а. fff

Т. I
карт, уж не играть мне ни - ко - гда! A. а. fff

Т. II
карт, уж не играть мне ни - ко - гда! A. а. fff

Б.
карт, уж не играть мне ни - ко - гда! A. а. fff

АКАЛАНТО

(КОЛЫБЕЛЬНАЯ ПЕСНЯ)

Calma $\text{♩} = 50$

I
«Спи, мой милый сы - но - чек, ан - ге - ло - чек не - вин - ный,

C. II
A.

III

свет-ло-го сча-стья ко - мо - чек, спи, мой сы - нок, с пе-сней ста-рин - ной..»

mf Э . тот на-пев ко-лы - бель - ный пом-ню с ран-не - го дет - ства;

mf

mf А.

неж-но скло-нясь над по - стель - ю, на-пе - ва - ла ма - ма мне:

f *p*

f *p*

Т. I *p*

«Спи, за - спи, мой сы - но - чек, ан - ге - ло - чек не - вин - ный,

Т. II *p*

(a)

Т. III

спи, до - ро - гой мой цве - то - чек, спи, мой сы - нок. с пе - сней ста - рин - ной.»

Э - тот на - пев ко - лы - бель - ный пом - ню я с ран - не - го детст - ва:

mf *f*

(a.)

неж - но скло - нясь над по - стель - ю, на - пе - ва - ла ма - ма мне:

f *p*

С. I *p*

«Спи, за - спи, мой сы - но - чек, ан - ге - ло - чек не - вин - ный,

С. II *p*

(а)

А. I *p*

(а)

А. II *p*

(а)

Т. *p*

(закр. ртом)

Б. *p*

(закр. ртом)

спи, до - ро - гой мой цве - то - чек, спи, мой сы - нок, с пе - сней ста -

- рин - ной.» *mf* Э - тот на - пев ко - лы - бель - ный

по - мню я с ран - не - го *f* дет - ства; неж - но скло - нясь над по -

Музыкальный фрагмент, состоящий из шести нотных систем. Первая система содержит вокальную партию с русскими текстами: «_стель _ ю, на _ пе _ ва _ ла ма _ ма мне. А_». Вокальная партия написана в нотации с ключом Ф-дур (два бемоля). Акомпанирующие партии (три скрипки и две виолончели/контрабасы) также написаны в Ф-дуре. В начале системы есть длительная пауза, за которой следует мелодическое развитие. В конце системы вокальная партия заканчивается на ноте «А», а инструментальные партии продолжают звучать.

Музыкальный фрагмент, состоящий из шести нотных систем, продолжение предыдущего. В начале системы вокальная партия отсутствует, и музыка развивается инструментально. В конце системы вокальная партия возвращается, и все партии заканчиваются на ноте «А». Динамический знак *pp* (пианиссимо) встречается несколько раз, указывая на очень тихое звучание в финальных аккордах.

ТАНЕЦ МУЛАТКИ

Moderato ♩ 76-80

p

I Пля - шет му лат - ка - бу - бен гре мит, же - ни - ху му.

T. II *p*

III *p*

I *p* *sf* *sf* *sf* *sf*

B. II *p* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

III *p* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

ум... *p* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

(simile) *sf* *sf* *sf* *sf*

лат - ка лу - ка - во го - во рит: «Не сту - пай на ту - фель - ку, тан - цуй как мож - но

sf *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

sf *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

sf *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

sf *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

луч - ше, а то все по те - ря - ешь, смуг - лян - ку не по лу - чишь». Пля - шет му.

sf sf sf sf sf sf

лат - ка - бу - бен зве - нит, же - ни - ху му лат - ка лу - ка во го - во.

Пля - шет му лат - ка - бу - бен зве - нит, же - ни - ху му лат - ка лу -

mf sf sf sf sf sf

-рит. Пля-шет му-лат-ка — бу-бен зве-нит, же-ни-ху му-
 -ка-во го-во-рит. Пля-шет му-лат-ка — бу-бен зве-нит,
 В. II *sf*

C. *p* Пля-шет му-лат-ка — бу-бен гре.
 A. *p* А.
 Т. лат-ка лу-ка-во го-во-рит.
 Т. II же-ни-ху му-лат-ка го-во-рит.
 Т. III
 Б. I *sf* *p*
 Б. II *sf* *p*

C.

мит, же-ни-ху му лат - ка лу-ка-во го-во - рит: «Будь по-о-сто-

A. I

A. II

B. I

B. II

B. III

рож-ней со смуг-лян-кой в быст-ром тан-це: на но-гу на-сту-

С. *п*ив, без не-е можешь о-стать-ся». Пля-шет му-лат-ка — бу-бен гре.

А. *f* Пля-шет му-лат-ка —

Т. *f*

Б. I *sf* *sf* *f*

Б. II *sf* *sf* *f*

Б. III *sf* *sf* *f*

*п*ит, же-ни-ху му-лат-ка лу-ка-во го-во-рит, пля-шет му.

бу-бен гре-мит, же-ни-ху му-лат-ка лу-ка-во го-во-рит,

лат . ка — бу . бен гре . мит, же . ни . ху му . лат . ка лу . ка . во го . во .

пля . шет му . лат . ка — бу . бен гре . мит, же . ни . ху му . лат . ка лу .

sf sf sf sf sf sf

p . рит, пля . шет му . лат . ка — бу . бен зве . нит, же . ни . ху му .

ка . во го . во . рит, *p* пля . шет му . лат . ка — бу . бен зве . нит,

p sf sf p sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf

С.
лат - ка лу - ка - во го - во рит.

А.
же - ни - ху му - лат - ка лу ка - во го - во рит.

Т.

Б. I *sf*

Б. II *sf*

В СЕЛЬВЕ

Moderato ♩ 84-88

С. *p*
В сель - ве ночь чер - на, но в ней не до сна...

А. *p*
В сель - ве ночь чер - на, но в ней не до

Т. *p*
В сель - ве ночь чер - на, но

В сель-ве мя-гок мох, но тот про - пал, кто там при-лег...

сна... В сель-ве мя-гок мох, но тот про - пал, кто там при-лег...

в ней не до сна... В сель-ве мя-гок мох, но тот про - пал, кто там при-

С. *mf* Бро-дит смерть во-круг. О - па-сен каж-дый звук.

А. *mf* Бро-дит смерть во-круг. О - па-сен каж-дый

Т. *mf* Бро-дит смерть во-круг. О - па-сен каж-дый

лег... Б. I *mf* Бро-дит смерть во-круг. О.

Б. II А. *mf*

Смот-рит гла-за-ми пум тем-но-та, как чер-на-я кровь гу-ста...

звук. Смот-рит гла-за-ми пум тем-но-та, как чер-на-я кровь гу-

-па-сен каж-дый звук. Смот-рит гла-за-ми пум тем-но-та, как

С. I

В сель-ве ночь чер-на, толь-ко в ней не до

С. II

ста...

В сель-ве ночь чер-на, толь-ко

Т.

чер-на-я кровь гу-ста...

В сель-ве ночь чер-

Б. I

Б. II

сна... В сель-ве мя-гок мох,но про-па-дешь, коль в ней при-

в ней не до сна... В сель-ве мя-гок мох,но про-па-

-на, толь-ко в ней не до сна... В сель-ве мя-гок

лег...

-дешь, коль в ней при - лег...

мох, но про - па - дешь, коль в ней при - лег...

АЙ, КРАСОТКА!

Andantino ♩ = 66-69

А.

Т.

Б.

Эй, пар - ни, ши - ре круг! Эй, пар - ни, ши - ре круг! Эй,

А.

Т.

Б.

пар - ни, ши - ре круг! Ма - ра - ка - сов слы - шен стук... Да - вай, ли - ха - я кра -

mf

mf

- сот - ка, от - би - вай рез - вей че - чет - ку, хоть тан - цы и не ра - бо - та, все

С.

А.

Т.

Б.

p

p

p

вы - мок - нет пла - тье от по - та... Кра - сот - ка, ну - ка в круг! Кра - сот - ка, ну - ка

в круг! Кра - сот - ка, ну - ка в круг! Ма - ра - ка - сов гром - че

стук... Тан - цуй ве - се - лей, ми - лаш - ка, под - да - вай силь - ней ог - ня: брю - ки,

шля - па и ру - баш - ка — все про - мок - ло уж у ме - ня.

МОЕ ЭНЖЕНЫО*) В УМАИТА

Moderato ♩ 84-88

C.

A.
 Дум, дум, дум, дум, дум, дум, дум (*simile*)

T.
 Ди, ди, (*simile*)

B.
 Дум-дум ди-ди, дум-дум ди-ди, (*simile*)

О, мо.е эн-жень . о в У . ма . и . та, там в У . ма . и .

p

p

p

*) Энженъо—маленький заводик или винокурня вместе с плантацией сахарного тростника.

First system of musical notation. The vocal line (treble clef) has a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The lyrics are: *-та, там в У - ма - и - та! О, мо - е эн.жень - о в У - ма - и -*. The piano accompaniment consists of three staves: a right-hand treble staff with eighth-note patterns, a left-hand treble staff with a sustained chord, and a bass staff with eighth-note patterns.

Second system of musical notation. The vocal line continues with the lyrics: *-та, О, мо - е эн.жень - о в У - ма - и - та, О, мо - е*. The piano accompaniment continues with the same instrumental textures as the first system.

Third system of musical notation. The vocal line concludes with the lyrics: *эн.жень - о в У - ма - и - та, там в У - ма - и - та, там в У - ма - и -*. The piano accompaniment continues with the same instrumental textures.

Музыкальный фрагмент, состоящий из трех систем нот. Каждая система содержит четыре стaves: два для вокала (верхние) и два для фортепиано (нижние). Ключевая сигнатура — D major (два диэза), метр — 4/4. Динамики: *sf* (sforzando), *mf* (mezzo-forte), *a.* (accanto). Вокальные партии имеют лирические фразы, а фортепиано — ритмическое сопровождение.

Вокальные партии (верхние стaves):

- Система 1: *sf* *a.* *sf* *sf*
- Система 2: *sf* *sf* *sf* *sf*
- Система 3: *sf* *sf* *sf* *sf*

Пiano-партии (нижние стaves):

- Система 1: *mf*
- Система 2: *sf* *sf* *sf* *sf*
- Система 3: *sf* *sf* *sf* *sf*

Либретто (русский текст):

Система 1: *та!* *а.* *а.* Когда ре вет мо-гу-чий бык в тис-ках не во-ли, в е-го кри-ке столь-ко

Система 2: бо-ли, так ста-но-вит-ся он яр; что в у-див-

Система 3: лень-и мол-ча-ли-вы-е пе-о-ны: с э-тим зве-рем разъ-я-

sf О, мо-е эн-жень - о в У-ма-и-

sf (дум, дум)

-рен-ным не срав-нит-ся я - гу ар... (да)

та, там в У-ма - и - та, там в У-ма - и - та! О, мо-е

эн-жень - о в У-ма - и - та, о, мо-е эн-жень - о в У-ма - и -

та, о, мо-е эн-жень-о в У-ма-и-та, там в У-ма-и-

та, там в У-ма-и-та!

(а)

На та-ма-рин-де кто-то во дво-ре эн-

дум, ди,

жень-о ночь всю блу-дит тем-ной тень-ю... То ле-ни-вец? Злой ли дух? Под-лун-ный

дум, ди, (simile)

свет, из - за мос - ки - тов сон те - ря - я, я в бе - зум - стве о - жи.

О, мо - е эн - жен ь - о в У - ма - и -
(дум, дум)

- да - ю, чтоб ско - рей вскри - чал пе - тух...

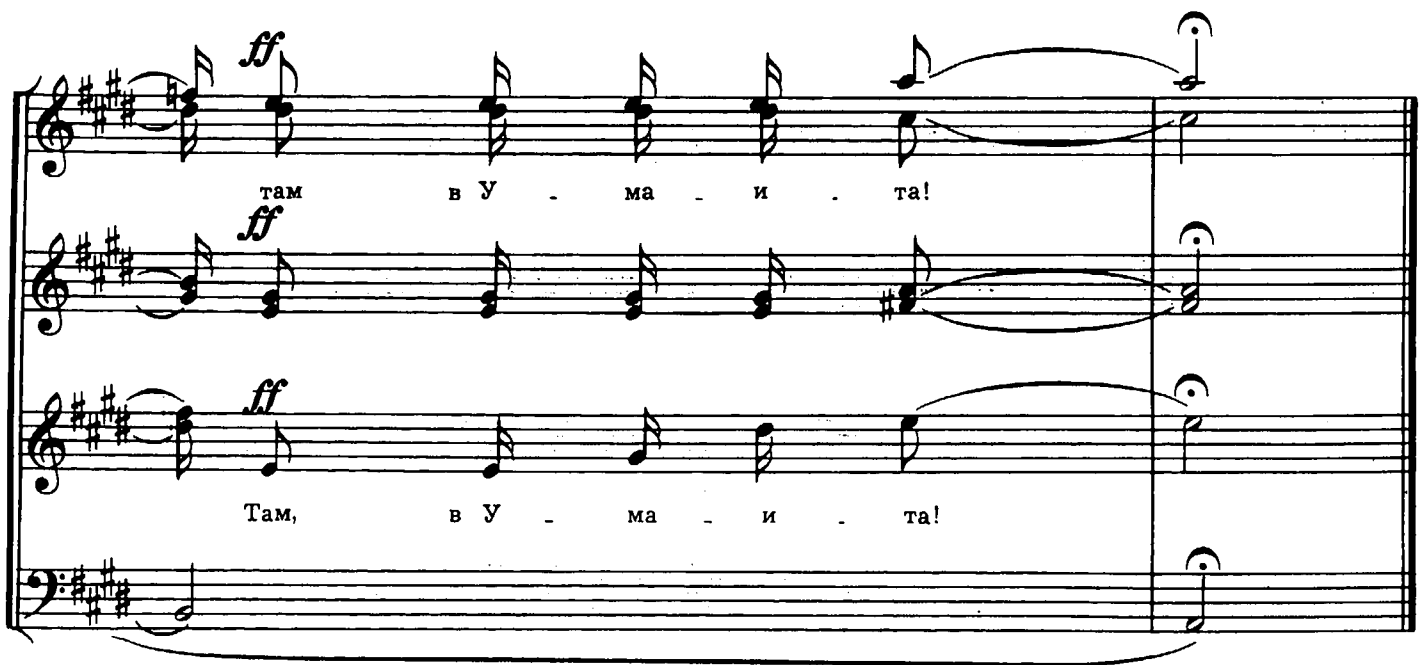
- та, там в У - ма - и та, там в У - ма - и та! О, мо - е



First system of the musical score. It consists of four staves: vocal melody, piano accompaniment (treble and bass clef), and a lower piano accompaniment (bass clef). The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The vocal line has the lyrics: эн-жень о в У - ма - и та, там в У - ма - и та, там в У - ма - и . The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The lower piano accompaniment has a similar rhythmic pattern.



Second system of the musical score. It consists of four staves. The vocal line has the lyrics: та, там в У - ма - и - та, Там в У - ма - и - та. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The lower piano accompaniment also continues with the same rhythmic pattern. The system ends with a double bar line.



Third system of the musical score. It consists of four staves. The vocal line has the lyrics: там в У - ма - и - та! Там, в У - ма - и - та! The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The lower piano accompaniment also continues with the same rhythmic pattern. The system ends with a double bar line.

СОДЕРЖАНИЕ

Ящерица и кобра	3
В волнах прилива	8
Прибрежная ласточка	13
Жуазейру	16
Ходят слухи	18
Нам хорошо	20
Колыбельная	27
Соловей	31
Песня табунщика	36
Парана	39
Хороводный напев	45
Зеленая змея	47
Что говорила негритянка	51
О, жизнь моя	54
Угрызения	57
Модинья	60
Марка «Ольо»	62
Погляди	65
У подножья сьерры	69
Моя двойная колода карт	74
Акаланто	78
Танец мулатки	84
В сельве	90
Ай, красotka!	93
Мое энженьо в Умаита	96

Жозе Сикейра
БРАЗИЛЬСКИЕ НАРОДНЫЕ НАПЕВЫ

для хора без сопровождения

Редактор В. Григоренко
Лит. редактор И. Ефимова
Художник А. Ременник
Худож. редактор Г. Христиани
Техн. редактор Е. Ставицкая
Корректор Е. Карташова

Подп. к печ. 2/VI—76 г. Форм. бум. 60×90¼
Печ. л. 13,0 Уч.-изд. л. 13,0 Тираж 1000 экз.
Изд. № 3924 Зак. 2349 Цена 2 р. 70 к. Бумага № 1

Всесоюзное издательство «Советский композитор»,
Москва, набережная Мориса Тореза, 30.

Московская типография № 6 Союзполиграфпрома
при Государственном комитете Совета
Министров СССР по делам издательства,
полиграфии и книжной торговли.
109088, Москва, Ж-88, Южнопортовая ул., 24.

С 90304—336 БЗ—20—11—76
082(02)—76